

(Source: Manchukuo Government Gazette, Vol. 1, dated April 1, 1932, pp. 7 - 10.

Regent's Ordinance

I hereby promulgate the Government Organization Law and make it the fundamental law for the administration of state affairs governing Manchukuo. This Law shall be abolished immediately upon the establishment of a constitution of Manchukuo based upon the will of the people. I hereby ordain it.

(signed) Pu Yi, Regent

(countersigned) Cheng Hsiao Hsu, Premier

Date: March 9, 1932 (TATUNG 1)

Government Organization Law

Section I

Article 1.

The Regent (Chihcheng) shall rule over Manchukuo.

Article 2.

The Regent shall represent Manchukuo.

Article 3.

The Regent shall be responsible to the whole people.

Article 4.

The Regent shall be nominated by the whole people.

Article 5.

The Regent shall exercise legislative powers with the approval of the Legislative Yuan.

Article 6.

The Regent shall exercise executive powers by supervising the Executive Yuan.

Article 7.

The Regent shall cause the courts to exercise judicial powers in accordance with the laws.

Article 8.

The Regent shall issue orders, or cause them to be issued, for the purpose of maintaining and promoting public peace and welfare, or of executing laws. However, he shall not change laws by means of orders.

Article 9.

In case it is impossible to convene the Legislative Council for the purpose of maintaining public peace and order, or of averting extraordinary calamities, the Regent may promulgate, with the approval of the Advisory Yuan, an emergency ordinance possessing the same validity as a law. However, such an ordinance shall be reported to the next session of the Legislative Yuan.

Article 10.

The Regent shall establish the official system of government organization, appoint or dismiss government officials and fix their remunerations. However, this shall not be applicable to those specially provided for by this law and other laws.

Article 11.

The Regent shall have the powers to declare wars and conclude peace treaties.

Article 12.

The Regent shall command the Army, Navy and Air-force.

Article 13.

The Regent shall have the power to grant general amnesty, special amnesty, commutation and rehabilitation.

Section II

Article 14.

The Advisory Yuan shall be composed of advisory councillors.

Article 15.

The Advisory Yuan shall present its views upon the following matters in response to the consultations by the Regent:

- (1) Laws
- (2) Ordinances
- (3) Budget
- (4) Treaties and pledges to be negotiated with the other powers, and declarations toward foreign countries to be made in the name of the Regent.
- (5) The appointment and dismissal of major government officials.
- (6) Other important state affairs.

Article 16.

The Advisory Yuan may present to the Regent its views on important state affairs.

Section III
The Legislative Yuan

Article 17.

The organization of the Legislative Yuan shall be based on a law to be separately provided.

Article 18.

All statutory bills and budget bills must receive the approval of the Legislative Yuan.

Article 19.

The Legislative Yuan may make recommendations to the Executive Yuan in regard to state affairs.

Article 20.

The Legislative Yuan may receive petitions from the people.

Article 21.

The Legislative Yuan shall be convoked annually by the Regent.

The duration of the regular session shall be one month. However, if occasion demands, the Regent may extend it.

Article 22.

A quorum of one-third of the total number of members shall be necessary to open the session of the Legislative Yuan.

Article 23.

The proceedings of the Legislative Yuan shall be decided by a majority vote of the members present.

In case of a tie vote, the President shall have the casting vote.

Article 24.

The sessions of the Legislative Yuan shall be conducted openly. However, secret sessions may be held at the request of the Executive Yuan, or by the resolutions of the Legislative Yuan.

Article 25.

The statutory and budgetary bills passed by the Legislative Yuan must be sanctioned by the Regent, who shall cause them to be promulgated and enforced.

In case the Legislative Yuan has rejected a statutory bill or budgetary bill, the Regent shall give reasons and submit it for reconsideration. In case the bill is rejected even then, the Regent shall decide on its adoption or rejection in consultation with the Advisory Yuan.

Article 26.

The members of the Legislative Yuan shall not be held responsible outside the Yuan for any statements made or votes cast in the Yuan.

Section IV
The Executive Yuan

Article 27.

The Executive Yuan shall take charge of all administrative affairs under the direction of the Regent.

Article 28.

The Executive Yuan shall have ministries of Civil Administration, Foreign Affairs, Military Administration, Finance Industries, Communications, and Justice.

Article 29.

The Executive Yuan shall have a Premier and the ministers of the various ministries.

Article 30.

The Premier and the various ministers may attend and speak before the session of the Legislative Yuan. However, they shall not participate in the voting.

Article 31.

The laws, ordinances, and also passages concerning state affairs must be countersigned by the Premier.

Section V
The Courts.

Article 32.

The courts shall adjudicate civil and criminal cases in accordance with the laws. However, provisions for administrative litigations and other special litigations shall be made separately by law.

Article 33.

The composition of the courts and the qualifications of the judges shall be provided for separately by law.

Article 34.

The judges shall perform their duties independently.

Article 35.

No judge may be dismissed from office except by a criminal or an impeachment trial; nor may he be subjected, against his will, to suspension from office, transfer of post, the transfer of residence, or the reduction of remuneration.

Article 36.

The trials and judgments of the courts shall be open to the public. However, in case there is a danger of causing harms to public peace and order of public morals, the public hearing may be suspended by law or by the decision of the court.

Section VI
The Inspectoral Yuan

Article 37.

The Inspectoral Yuan shall perform inspectoral duties and audit the accounts.

The organization and functions of the Inspectoral Yuan shall be provided for by law.

Article 38.

The Inspectoral Yuan shall have inspectors and auditors.

Article 39.

No inspector or auditor may be dismissed from office except by criminal trial or by disciplinary action; nor may he be subjected, against his will, to suspension from office, transfer of post, and reduction of remuneration.

Supplementary Regulation

Article 40.

This Law shall be enforced from March 9, 1932 (Tatung 1)

End.

"The Japanese Translation of the Manchukuo Government Gazette" ("Manchukoku Seifu Noho Shichiyaku") is published each time the Manchukuo Government Gazette is published.

Publisher: Minevitou Arai

Editor: Shigoro Kikumura

Printer: Hajime Oki

Printing and Publishing House: Sohatsu Yoko, Printing Dept.
74 Nipponbashi-dori, Changchun.

Subscription Application Office:

1. Secretariat of the General Affairs Board of the Executive Yuan of Manchukuo, Hsinking.
2. Tunglo Shinkurton, Hsinking
3. Onkayenggo Shio-ten, Mukden
4. Harbin-do Shio-ten, Harbin

C E R T I F I C A T E

W.D.C. No. _____
I.P.S. No. 2336

Statement of Authenticity

I, Toru Nakagawa, hereby certify that I am officially connected with the Japanese Government in the capacity of the Chief of the Continental Affairs Section, Overseas Residents Division, Control Bureau, Foreign Office, and that as such official I have seen and know the document attached hereto and described as follows: Official Gazettes of the Manchoukuo Government for April-August 1932. I further certify that the attached document is the official publication of the Manchoukuo Government.

Signed at Foreign Office
on this 17th day of July, 1946.
Witness /s/ A. A. Whizsey

/s/ Toru Nakagawa
Chief of the Continental Affairs
Section, Overseas Residents
Bureau, Control Division,
Foreign Office. (SEAL)

I, Lt. Robert Teaze, hereby certify that ATIS Document No. SA 10090, Item 29, described as follows:

"Official Manchurian Government Gazette-Translated into Japanese (MANSHUKOKU SELFU KOHO NICHI YAKU)", Apr-Aug 1932,
was obtained by me in the course of my official duties from East Asia Research Institute and on 11 Jun 1946 was delivered to Mr. E. P. Monaghan of the International Prosecution Section.

Date: 18 July 1946

/s/ Robert S. Teaze
ROBERT S. TEAZE
2d Lt., AUS
ATIS Document Section

(Doc. 2336)

Statement of Official Procurement

I, Edward P. Monaghan, hereby certify that I am associated with the General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers, and that the attached document, IIPS No. 2336, Manchoukuo Government Bulletin for April-August, 1932, was obtained by me from Lt. Robert S. Teaze, ATIS Document Section, in the conduct of my official business.

Signed at Tokyo on this

27th day of August, 1946.

Witness: /s/ R. H. Larsh

Edward P. Monaghan
Name

Investigator, IIPS
Official Capacity